



НАЗВАНИЯ ОРУДИЙ ТРУДА, ЗАИМСТВОВАННЫЕ РУССКИМ ЯЗЫКОМ ИЗ ТЮРКСКИХ ЯЗЫКОВ

Авазова Сохибжамол Ахмедовна

магистрант русской филологии

Узбекского государственного университета мировых языков

axmedovnasohibjamol@mail.ru

<https://doi.org/10.5281/zenodo.6968967>

ARTICLE INFO

Received: 01st August 2022

Accepted: 03rd August 2022

Online: 05th August 2022

KEY WORDS

орудия труда,
периодизация, балта,
кетмень, келеп, наждак,
сабан, таяк, урак, хомут и
др.

Орудия труда играют важную роль в жизни человека. Если обратиться к истории, то в зафиксированных археологами источниках по найденным находкам написано, что первые орудия труда были изготовлены из камней, костей и древесины. Первобытный человек занимался охотой, чтобы выжить. Как известно, периодизация делится на палеолит, мезолит, неолит, энеолит, бронзовый и железный века. В связи с этим стоит констатировать тот факт, что археологи называют начало истории человечества «каменным веком» в связи с тем, что наш предок делал свои первые орудия труда из камня. Со временем сознание людей стало развиваться, а инструменты труда совершенствовались. Примерно, что 2,9 миллиона лет назад наши предки использовали в бытовой жизни первые каменные орудия труда.

ABSTRACT

Статья посвящена изучению названий орудий труда русского языка, заимствованных из тюркских языков, а также рассмотрению их роли и значения в быту человека..

Орудия труда - это тип предмета, который увеличивает силу, ловкость и другие способности человека. К современным орудиям труда можно отнести названия, связанные с сельским хозяйством, такие как лопата, молоток, щипцы, пила, и др.

К орудиям труда также относятся приспособления, машины, инструменты и т. п., с помощью которых изготавливаются изделия, повышающие качество производственного процесса.

В русском языке есть ряд названий орудий труда, которые были заимствованы из тюркских языков: балда, багана, балодка, балта, бастрок, бастрык, белиза, бичак, буздыхан, дербень, келеп, кетмень, кирка, кичига, мусат, наждак, сабан, терпуг, токмак, токмарь, токмачь, тояг, хомут, цап, цапка, чайка, чека, чекан, чекмарь, чекуша, чибык.

Итак, давайте проанализируем труда. подробнее некоторые названия орудий

Балда, ж., обл. (казан., вят.) большой топор с обухом такой же длины, как и лезвие || техн. тяжелый молот для раздробления камней и горных пород (Ушаков, 1, 81; СРНГ, 2, 79). Даль балда, болда большой молот, кувалда (1, 43); Дмитриев причисляет слово балда к тюркизмам в порядке гипотезы, предполагая метафорическое употребление тюрк. балта топор. "У Махмуда Кашгарского baldu и baltu, венг. ba'lta " (Дмитриев, 1958, 43). Радлов балта (тур., ком., казан., каз., хив., туркм., кирг.), ср. балта (як.) топор (4, 1501); болта (кар. т.) = балта топор (4, 1673); балта (каз.) молоток (4, 1500); палга (бараб.) молоток (4, 1169); балту (чаг., тар.) = балта, палту (4, 1503); палта (алт., тел., леб., шор., саг., койб., кач., чул.), ср.



балта (як.) = балта топор (4, 1171); палту (уйг.) = палта топор (4, 1171). Ср. в совр. каз. языке балга молот, балта топор. Ср. **балта**.

Балодка, ж., обл. (сиб.) небольшой молот,

кузнечный
одноручный молоток

(Даль, 1, 43; 2, 85). Производное от балда I (см.).



Балта, ж., обл. (оренб., урал., тер.) узкий азиатский топор

второе уже плотничье (Даль, 1, 44). В СРНГ балта (кирг., башк.) топор; у Даля балта из тат. Фасмер, 1, 118. Радлов балта (тур., ком., казан., каз., хив., туркм., кирг.), ср. балта (як.) топор... аи балта (каз., хив.) маленький топорик на длинной ручке, каз. оружие (4, 1501, 1502).



Белеза, ж., обл. (ряз.) железная лопаточка или широкое тупое долото для конопачения; от тат. бэлэзэ род лопаты (Даль, 1, 81; СРНГ, 2, 208).

Белиза, ж., обл. маленький железный топорик, с помощью которого проконопачивают дно в лодках (на Москве-реке) (СРНГ, 2, 212). См. **белеза**.

Келеп, м., обл. (влад., укр.) трость костылём; род чекана, палка с молоточком, укр. келеп дубинка (Даль, 2, 105). "Вероятно, из тур. kalara 1. жердь; 2. род деревянных колодок" (Фасмер, 2, 221); см. также Радлов, 2, 1114.



Кетмень, м., устар., с-х. орудие вроде мотыги (Сл. Акад., 1956, 5, 930). Радлов катман (тар., чаг.) мотыга, кайла (2, 1132); ттман (тоб.) мотыга (2, 1377). Кирг. кетмен (ир.), каз., кк. кетпен кетмень, узб. кетмон кетмень (род мотыги с широким лезвием).



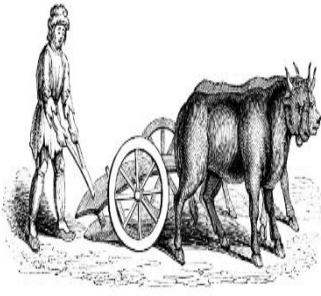
Мусат, м. стальная полоса или кружок для точки ножей обл. (сарат., симб., самар.) огниво, кресало; мусатик стальная пластинка на деревянной лопаточке для правки или точки косы; мусатный, прил. относ, мусатовый кованый из старого мусата, жесткой стали (Даль, 2, 360). "Заимств. из тур. masad - то же..." (Фасмер, 3, 15). Тур. masat из ар. стальная точилка (Магазаник, 1945, 396).



Наждак, м. минерал, употр. в порошке для шлифовки и чистки металлических изделий, стекла; наждачный, прил. Др.-рус. наждакъ; (16— 17 вв.) камень (Срезневский, 2, 285); Сл. Акад., 1793 наждак; Ушаков, 2, 351 наждак [тюрк. nadzak] (Сл. Акад., 1958, 7,

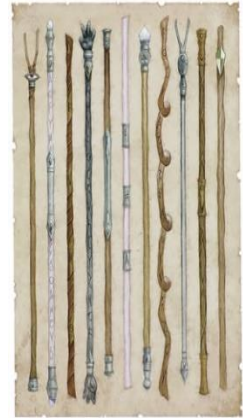


198).



Сабан, м., обл. древний примитивный тип двухколесного плуга (Сл. ин. слов, 1937); Даль, 4, 126 сабань, ж., обл. (перм.) сошник или ральник, лемех сабана || сабан или сабан-байрам татарский праздник перед яровою пашней; сабанщик пахарь; Нордстет, 1782 сабан; Ушаков, 4, 18 сабан (тюрк. *saban*) (Сл. Акад., 1962, 13, 26); Фасмер, 3, 54:1.

"[Сабан]... встречается в "Codex Cumanicus" и почти во всех тюркских языках: тур., тат., башк., аз. и др. Связано с интереснейшим вопросом о переходе тюрков от скотоводства к земледелию. Проникло в областную речь русских крестьян" (Дмитриев, 1958, 29, 12). Радлов сабан (тур., крым., ком., тат., каз.; кар. т.) = сапан плуг, соха (4, 414); сапан (тур., аз.) плуг (4, 404). Тат. сабан плуг, сабанчы пахарь (Тат.-рус. сл., 1950, 206). Узб. сабон, устар. плуг; соха (Узб.-рус. сл., 1959, 348).



Тояг, м., тояга, ж., стар. палка, посох, жезл. Др.-рус. тоягъ (13 в.), тояга (15 в.) палка, посох, жезл (Срезневский, 3, 984). Согласно Фасмеру, "стар, заимств. из тюрк.; ср. уйг., тат. *tajak* 'палка', чув. *tuja*, *toja* - то же, тур. *dajak*? менг. *tajag*, *tajaga* - то же (Младенов, RES, 1, 51. Етим. речн., там же)" (4, 91). Ср. также кирг. *таяк* палка, трость, посох (Юдахия, 1965, 717); каз. *таяц* то же.



Урак, ж, обл. (астрах.) короткая коса для рубки камыша, похожая на серп (Даль, 4, 507). "Из тур., аз., каз., барабаб, крым.-тат., чаг., карл. *орак* 'серп'; 'жатва' (Радлов, 1, 1049)" (Фасмер, 4, 166). Ср. тат. *урак* серп (Тат.-рус. сл., 1950, 264); кирг. *орок* серп; бел *орок* коса (орудие); орус *орок* серп русского образца (изогнутый и с зазубренным лезвием) (Юдахин, 1965, 579); тур. *огак* 1. серп; 2. жатва (Магазагаик, 1945, 464); каз. *орац* серп; коса (Каз.-рус сл., 1954, 263).



Хомут, м. часть конской упряжки; хомутина, ж. мягкий кожаный валик под клещи хомута; хомутать, гл. надевать на лошадь хомут. Радлов *комыт* (тел., саг.) хомут; *хамут* (тур. из слав.) = *камут* хомут; *хамутла-* (тур. от *хамут+ла*) надевать на лошадь хомут; *хамутлу* (тур. от

хамут+лу) с хомутом (2, 1699). Трубачев отмечает мнение Чекановского и Одрикура о возможности монг.-тюрк.



происхождения этого слова (Фасмер, 4, 260).

Цап, ж. (южн.), *цапка*, ж., обл. (яросл.) род кирки на долгом черене у огородников, садовая мотыга ||





(костр.) цапка, ж. сковородник || цапки, мн. западня, клепса для ловли птиц < Даль, 4, 570). Опыт, 1852 цапка (сковородник); Сл. Акад., 1965, 17, 533, 534 цапка то же, что сапка в знач. кирка, мотыга. "Можно допустить тюркское

происхождение" (Фасмер, 4, 289). Радлов чапкы (тур., казан., тел., алт. от чап+кы) 1. (казан.) тьяпка для рубки капусты; 2. (тел.) коса, горбушка; 3. ловупша для дичи; 4. нападение (3, 1922).

References:

1. Е. Н. Шипова. Словарь Тюркизмов в Русском Языке. Алма-Ата, "Наука" КазССР, 1976, с. 392.
2. Ушаков Д. Н. Толковый словарь русского языка. Под ред. Д. Н. Ушакова. Т. 1-4. М.-Л., 1935-1940.
3. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. 1-4. М., 1955.
4. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. Т. 1-4. М., 1964-1973.
5. Дмитриев Н. К. О тюркских элементах русского словаря. - В кн.: Лексикографический сборник. Вып. 3. М., 1958.
6. Радлов В. В. Опыт словаря тюркских наречий. Т. 1-4. Спб. 1893-1911.
7. Словарь русских народных говоров. Под ред. Ф. П. Филина. Вып. 1-10. М., 1965-1974.
8. Магазаник Д. А. Турецко-русский словарь. Изд. 2-е. М., 1945.
9. Срезневский И. И. Материалы для словаря древнерусского языка. Т. 1-3. Спб., 1893-1912.
10. Словарь современного русского литературного языка Академии наук СССР. Т. 1-17. М.-Л., 1950-1965.
11. Словарь иностранных слов. М., 1937, 1942, 1949, 1964.
12. Нордстет И. Российский с немецким и французским переводом словарь, сочиненный Иваном Нордстетом. Ч. I-III. Спб. 1780-1782.
13. Огиенко И. И. Иноземные элементы в русском языке. Киев, 1915.
14. Корш Ф. Е. Турецкие элементы в языке "Слова о полку Игореве". - ИОРЯС, 1903, т. 8, кн. 4.